

Μ. ΙΛΙΝ.

E-1

89

ΤΟ ΔΙΓΙΜΑΝ  
ΓΙΑ ΤΟ  
ΜΕΓΑΛΟΝ ΠΛΑΝΟΝ

10/12  
360

Μετάφρασι Θ. ΓΡΙΓΟΡΙΑΔΙ

E-1/89

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΣ  
ΑΚΤ Νο 28. 619

ΕΚΔΟΣΙ „ΚΟΜΥΝΙΣΤΙ“  
ΡΟΣΤΟΒ-ΔΟΝ 1931



В. ИЛЬИН

# Рассказ о большом плане

Перевод ГРИГОРИАДИ Ф.

---

Греческое Издательство „Коммунистис“  
Ростов-Дон 1931 г.

---

Упол, Крайлит № 2572 Заказ № Тираж 5000



# ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΟΝ ΘΑ ΟΜΙΛΥΜΕ

## ΑΡΙΘΜΙ — ΙΚΟΝΑΣ

Λογισ-λογιον βιβλία εβρίονταν: βιβλία με διηγήματα, βιβλία με ικόνας, βιβλία με στίχους. Τα τώτα τα βιβλία με μεγάλον όρεχσιν κε ιντερέσον δεβάζνατα, τερύνατα.

Εβρίονταν κε βιβλία με αριθμους κε με ταπλίτσας. Σα τώτα τα βιβλία απαν μαθάνομε: αλα ονταν αναπά-γυμες, κι πέρομε να δεβάζομε αγίκον βιβλίον.

Κε αχα, εβρίετε έναν βιβλίον, το οπίον αποτελίτε όλον απο αριθμους κε ταπλίτσας: κε όμος ατο το βιβλίον εν κιάλο ιντερέσνι απο κάθε μιθιστόριμαν.

Σάφτο το βιβλίον ο κάθε αριθμος εν κε έναν ικόναν.

Λετς να τερис τιδεν ιντερέσνι κ'έχι απες ατο το βιβλίον: τα αριθμός-αθε ίνε όπος σι σχολι τα βιβλία. Αλα ονταν αρχινας κε δεβάγσατο, αλο τιν γιακάν-αθε κ'επορις να αφιντε.

## ΝΤΟ ΕΠΟΡΙ ΝΑ ΕΛΕΠ ΚΑΝΙΣ ΣΑ ΑΡΙΘΜΥΣ

Σο ποταμάκριν ενος μεγάλυ ποταμυ, κατατσαχύν-ταν τα πέτρας κε πετυν σιν αέραν. Φοβερα μιχανας, παρόμια με προκατακληζμιέα ζόα, τσαντσαρέβνε απαν σα σκαλοπάτια σέναν τρανον σκάλαν, ντο εν πελεχεσμένον σέναν ρασσιν.



Σε μέρος όπου κέτονε ποταμ, φένετε νέον ποταμ,  
με μάχος εκατον χιλιόμετρα. Σε μέρος όπου υς τελε-  
φτέα έτον τζορμαν, εβγεν έκσαφνα σιν μέσες νέον  
μεγάλον λιμνιν.

Σιν στέπιν, όπου ακόμαν υς οπσεκες εφίτροναν  
φτερίδια κε αγροχόρταρα, ατόρα τερис σε εκατοντάδες  
χιλιόμετρα απλότε σιταρ.

Τα αεροπλάνια πετυν απαν ασιν τάιγαν τι Σιβιρίας,  
κε σα καπίνας πα κάθυνταν ανθρωπ με ζαροτα ομάτια,  
φορεμεν κατ παράκσενα ρύχα, απο δέρματα θιρίυ. Σο  
Καλμίτσκι όπλαστ, πλάι σα τζατίρια απο θυβαλι πετριν  
λες κι φιτρόνε απες σο γιμνον τιν στέπιν χτίρια χτι-  
ζμένα με ζζελεζοπετον.

Τζελικένια κατάρτια ίνε καρφομένα σόλεν τιν χό-  
ραν: Το καθέναν έχι τέσερα ποδάρια κε πολα χέρια,  
κε ασατα τα χέρια περυν σίρματα (τέλια).

Κε σα σίρματα απανκες τρέχι το ρέβμαν (τοκ),  
τρέχι ι δίναμι ασα ποτάμια κι ασα καταράχτες ασα τζορ-  
μάδες τι τόρφας κι ασα στρόματα τι καρδονι.

Όλια αφα εβρίυνταν απες σα αριθμους, όλια αφα  
εβρίυνταν απες σο βιλίον ντο έχι τα αριθμους.

Κε τάτινεθι τι βιβλίυ πα το όνομαν εν „Πεντά-  
χρονον πλάνον“.

### ΔΙΣΚΟΛΟΝ ΠΡΟΒΛΙΜΑΝ

Πολα τζετιν πρόβλιμαν εν να ιστοριγς με τα  
λόγιας για τάτο το μεγάλον το πλάνον. Μίπος να  
χονέβιατο ο νος τάνθρωπι δουλία εν, να περιγραφς



ξέναν μικρον βιβλίον απες, όλια εκίνα ντο ίνε γραμμένα  
σα 1680 σελίδας απο αριθμους, ταπλίτσας κε ζίντομα  
επεκσιγίσις; Χορς για να καταστρύτε το πετάχρονον  
πλάνον, εδύλεψαν σάτο απαν χιλιάδες ανθρωπ, κ'εγο  
ίνας τεκς θέλο ξέναν βιβλίον να λέγατα όλια.

Αφτο το πλάνον υζζε έπαπσεν να εν πλάνος,  
τα αριθμύς-αθε γίνταν πραγματικότιτα. Για να ιστορίγς  
σόλια, πρεπ να πας παντυ, όπου περα το χτίσιμον, πρεπ  
με τδμάτιας να ελεπς όλια. Κε μόνον να ελεπς πα  
κι κανίτε, πρεπ κε να εγρικας όλια.

Κ'εγο ίμε μόνον ινζινέρος, κε καλίον εκσέρο εκίνο  
τιν κεσσαν τι τεχνικις, όπου δυλέβο. Κε όμος θα εν  
ανάνκι να ιστορίζο όλεν το χτίσιμον. Για να εδγεν  
κανις αποφκα ασάφτο το πρόβλημα, πρεπ να εν κε  
μεταλουργος, κε αγρονόμος, κε μηχανικος, κε χτίστις,  
κε χιμικος, κε ικονομολόγος, κε ιδικος απαν σιν σινκι-  
νονίαν, κε ιδροτέχνικος.

Αλδμος εν αδίνατον να εδρίετε κανις παντυ, κε  
όλια απ να εκσερ.

Βέβσα πολα πράματα κι θα λέγο, πολα θα παρα-  
λίπο. σα ιστορίζνε κε αλ παραπαν, ας προσθέτνε, ας  
εκσιγίζνε εκίνα για τα οπία εγο τιδεν κ'ίπα, ίτε ίπα  
πολα ολίγα.

---



# ΚΕΦΑΛΕΟΝ ΠΡΟΤΟΝ

## ΔΙΟ ΧΟΡΑΣ

### 1. Το σχέδιον τι χώρας.

Το „πεντάχρονον πλάνον“ εν σχέδιον, όχι όμως ινος εργοστασίω, αλα δύο χιλιάδον τετρακοσίον εργοστασίον. Κε εν σχέδιον όχι μόνον για τα εργοστάσια, αλα κε για πολιτίας, για ιλεχτρικα σταθμους, για γεφύρια, για παπόρια, για μεταλία, για σοβχόζια, για κολχόζια, για σχολία, για βιβλιοθήκες. Ατο εν σχέδιον για ανασιν-κρότισιν όλις τις χώρας. Ατο το σχέδιον εκατέστρσαν-ατο όχι ίνας κε δι ανθρωπ, αλα χιλιάδες εγρικίζμεν ανθρωπ. Κε εκαταπιάσταν να χτίζνε όχι δεκάδες χιλιάδες εργατ, αλα εκατομίρια. Όλεμυν χτίζομε τιν „πια-τιλέτχαν“.

Πρότα κιαρχις ι πιατιλέτκα εσιζιτέθεν τον δεκέ-θριον τυ 1927 σο 15-ον σινέδριον τι κομμουνιστικυ κόματος. Ασα 1-ι τυ οχτοβρίυ 1928 όλεν ι χώρα εργίνεσεν σιν εχτέλεσιν-αθε.



Κε υῆζε σα 1929 εφάνθηεν  
ότι ι πιατιλέτκα θα εχτελίετα όχι  
σα πέντε χρόνια, αλα πολα ενορί-  
τερα. Καμίαν ενορίτερα, σε κα-  
νέναν μέρος κ'έσαν παρόμια σχέ-  
δια. Σιν Αμερικιν εδρίυνταν πο-  
λα μεγάλα εργοστάσια πολα με-  
γαλίτερα ας'εμέτερα.

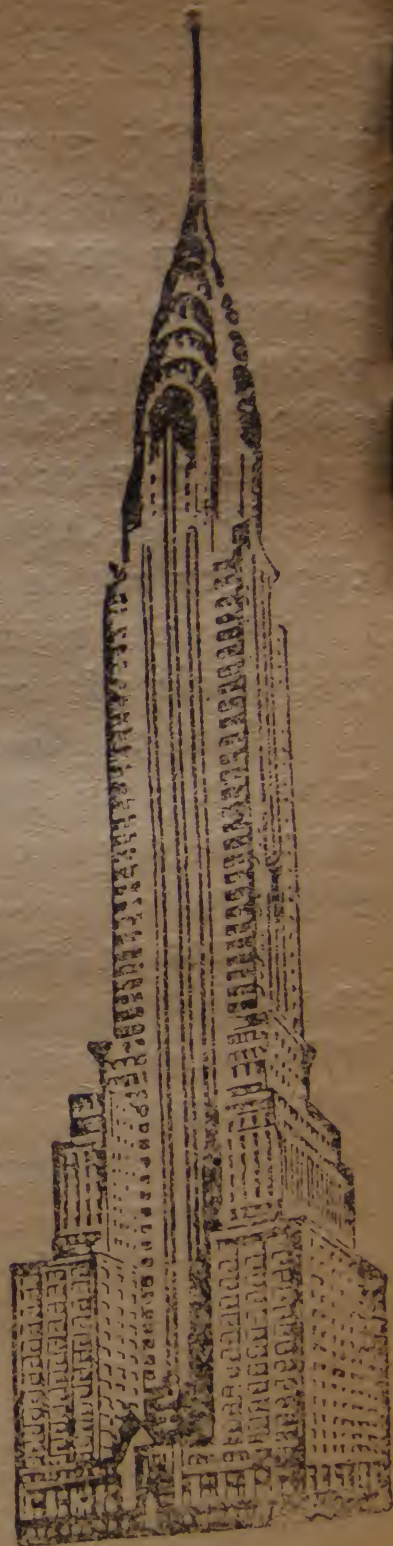
Σιν Αμερικιν εδρίυνταν εργο-  
στάσια, τα οπία εδγάλνε σο λεπτον  
τέσερα αφτοκίνιτα. Σιν Αμερικιν  
εδρίυνταν οσπίτια εκσίντα πατο-  
ματον. Σιν Αμερικιν έχτσαν τελε-  
φτέα σ'έναν ιμέραν απεσ έναν σιδι-  
ροδρομικον γεφιν. Σιν Αμερικιν,  
σα χοράφια δυλέδνε έναν εκατο-  
μίριον τράχτορια. Ι αμερικανι ιπε-  
ριφανέφκυνταν με τα μιχανάς-  
τυν, με τα φάπρικας-ατυν.

Αλα πως δυλέδνε αφτα τα ερ-  
γοστάσια; Εθαρίτε, πως δυλέδνε  
απαν σε κάπιον γενικον πλάνον;  
Οχι.

Δυλέδνε χορις πλάνον.

2. ΝΤΟ ΓΙΝΕΤΕ, ΟΝΤΑΝ ΔΥ-  
ΛΕΒΝΕ ΧΟΡΙΣ ΠΛΑΝΟΝ.

Ο μίστερ Φοκς εγέντον παρά-  
σαπισ—εχτέθεν έναν εκατομίριον



Εναν ασα ιπσιλότερα  
χτίρια σιν Αμερικιν.



Να δημιουργουν πιονέρικα ορμάνια απο 75 εκατομίρια δένδρα.

11 Να καταστρέφνε σε 500 χιλ. οσπίτια τα τα-  
χτάπιτια, τα ταρακάνια κε τα μίας. Το κάθε πιονέρικον  
τάγμαν πρεπ να καθαριζ 10 οσπίτια.

12. Το κάθε πιονέρικον τάγμαν πρεπ να μαλν  
γράματα όλια τα αγράματα πεδία τι υτζάστκας όπου  
δυλεβ.

Αφτα ίνε μόνον τα κριότερα προβλίματα. Οπως  
θελ να εκσερ όλια νιχ-τριχ, ας δεβαζ το „Ναζ“  
πιονέρσκοδο σλιότα“

Ι ιλικιομεν θα χτίζνε μεγάλα ιλεχτρικα σταθμοι,  
εσις επορίτε να χτίζετε μικρα. Ι ιλικιομεν θα χτίζνε  
μεγάλα οσπίτια, εσιν θα χτίζετε φολέας κε κορμούσσκας.

Εαν θα εχτελίτε τιν πιατιλέτκαν-εσυν θα γυρτα-  
ρέθετε εσοδιαν ακσίας 2.621800 ρυβλίον ασα βλαβερα  
ζοίφια.

Εαν θα φροντίζετε όστε το κάθε νικοχιρίον να έχ-  
διο οθαστικα κοσάρας παραπαν, θα χαρίζετε σο κράτος  
5 δισεκατομίρια οθα, 150 εκατομίρια ρύβλια.

Ασα καπίκια μαζέφκυνταν τα εκατομίρια τα αδι-  
νατα τα χέρια, αν ίνε πολλα, λαίζνε ασον τόπον-αται  
τα θυνα κε φιτέβνε ορμάνια με εκατομίρια δένδρα.

Σ' αφτο ένκιτε ι δίναμι-εμυν.